

ENGLISH	SPANISH
Domestic Violence (Part 5): Protective Order Hearings	Violencia doméstica (Parte 5): Audiencias de una orden de protección
Hello.	Hola.
Filing for a protective order can be a complicated process at a very difficult time in your life.	Solicitar una orden de protección puede ser un proceso complicado en un momento muy difícil de la vida.
This series has the information you need to get through that court process with as much ease as possible.	Esta serie contiene la información que necesita para pasar por ese proceso judicial con la mayor facilidad posible.
Keep in mind that the protective order process can be the most dangerous time for a victim of domestic violence.	Tenga en cuenta que el proceso de solicitar una orden de protección puede ser el momento más peligroso para las víctimas de violencia doméstica.
Be extra cautious.	Tenga mucho cuidado.
Be extra watchful.	Este muy atento/a.
Visit <a href="http://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> for help and information.	Visite <a href="http://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> para obtener asistencia e información.
Let's get started.	Comencemos
<b>FULL-SCREEN ROAD MAP</b> Interim Temporary Final	<b>HOJA DE RUTA EN PANTALLA COMPLETA</b> Intermedia Temporal Definitiva
In this video, we'll discuss three types of hearings in a protective order case.	En este video, analizaremos tres tipos de audiencias de los casos de órdenes de protección.
Interim hearings take place if you file for a protective order when courts are closed.	Si solicita una orden de protección cuando los tribunales están cerrados, se lleva a cabo una audiencia provisional.
An immediate temporary hearing takes place if you file your paperwork during court hours.	Si presenta su documentación durante el horario del tribunal, se lleva a cabo una audiencia temporal inmediata.
And a final protective order hearing may take place after the Respondent is served with copies of a temporary order.	Se puede llevar a cabo una audiencia definitiva de la orden de protección después de que el demandado reciba copias de una orden temporal.

In all hearings, a judge or commissioner must determine whether your relationship with the other person qualifies for a protective order.	En todas las audiencias, un juez o comisionado debe determinar si su relación con la otra persona califica para una orden de protección.
They must also determine if the actions involved constitute abuse.	También deben determinar si las acciones involucradas constituyen abuso.
Watch Part 1 of this series for that essential information.	Consulte esa información esencial en la Parte 1 de esta serie.
Let's start by discussing interim protective orders.	Comencemos por las órdenes de protección provisionales.
<b>CHAPTER HEADING:</b> Interim	<b>TÍTULO DEL CAPÍTULO:</b> Provisional
The District Court Commissioner's Office, which is open 24/7, issues interim protective orders when courts are closed.	La Oficina del Comisionado del Tribunal de Distrito, que está abierta las 24 horas del día, los siete días de la semana, emite órdenes de protección provisionales cuando los tribunales están cerrados.
That office does not issue protective orders during court hours.	Esa oficina no emite órdenes de protección durante el horario de atención de los tribunales.
You will have to complete a Petition for Protection from Domestic Violence, or form CC-DC-DV-001.	Deberá completar una Solicitud de Protección contra violencia doméstica, el formulario CC-DC-DV-001.
Submit it to a commissioner, who will ask you to explain the events and behaviors that you believe were abusive.	Preséntela a un comisionado, quien le pedirá que explique los eventos y comportamientos que considera que fueron abusivos.
If the commissioner finds that the abuse occurred, they will issue an interim protective order which lasts no longer than two business days.	Si el comisionado determina que se trató de abuso, emitirá una orden de protección provisional que no durará más de dos días hábiles.
Your interim order will include a date and time for a temporary hearing.	Su orden provisional incluirá una fecha y hora para una audiencia temporal.
Try to arrive at least 15 minutes early to find your courtroom.	Trate de llegar, por lo menos, 15 minutos antes para encontrar su sala de audiencias.
<b>CHAPTER HEADING:</b> Temporary	<b>TÍTULO DEL CAPÍTULO:</b> Temporal
Maryland courthouses are open 8:30 a.m. to 4:30 p.m. most weekdays.	Los tribunales de Maryland están abiertos de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. la mayoría de los días de la semana.

If a commissioner issued you an interim protective order, you will go to court during these times for a temporary hearing.	Si un comisionado emitió una orden de protección provisional, se presentará en el tribunal durante este período para tener una audiencia temporal.
If you can wait until the court is open to start your case, submit your Petition to the clerk.	Si puede esperar hasta que el tribunal esté abierto para iniciar su caso, presente su solicitud al secretario.
They will direct you to a courtroom for an immediate temporary hearing as soon as a judge is available.	Lo dirigirá a la sala del tribunal para que tenga una audiencia temporal inmediata tan pronto haya un juez disponible.
This is a public hearing, so expect other people to be in the courtroom.	Esta es una audiencia pública, por lo tanto, tenga en cuenta que habrá otras personas en la sala.
This is your chance to explain to the judge why you need a protective order.	Esta es su oportunidad de explicarle al juez el motivo por el cual necesita una orden de protección.
You will need to describe the abuse.	Deberá describir el abuso.
Be specific.	Sea específico/a.
Describe what part of the other person's body touched what part of your body	Describa qué parte del cuerpo de la otra persona tocó su cuerpo y qué parte específica de su cuerpo tocó.
Know dates, times, and places.	Sepa las fechas, las horas y los lugares.
If the judge determines that abuse occurred, they will issue a temporary protective order.	Si el juez determina que se trató de abuso, emitirá una orden de protección temporal.
That order lasts for seven days, unless the court extends it.	Esa orden dura siete días, a menos que el tribunal la extienda.
During that week or shortly after, law enforcement will attempt to serve the other person copies of your temporary order.	Durante esa semana o poco después, la policía intentará entregarle a la otra persona copias de su orden temporal.
Law enforcement must complete this critical step before the court can hold a final protective order hearing	La policía debe completar este paso crítico para que el tribunal pueda llevar a cabo una audiencia definitiva de la orden de protección.
Be sure to stay in touch with the court so that you know when your final hearing is scheduled.	Asegúrese de mantenerse en contacto con el tribunal para saber cuándo está programada su audiencia definitiva.
If you fail to appear, the court may dismiss your case.	Si no se presenta, el tribunal puede desestimar su caso.
<b>CHAPTER HEADING:</b> Final	<b>TÍTULO DEL CAPÍTULO:</b> Definitiva

A final protective order hearing is the last step in obtaining an order, which may last for up to one year.	Una audiencia de orden de protección definitiva es el último paso para obtener una orden, y puede durar hasta un año.
You will get advance notice about this final hearing.	Recibirá un aviso previo sobre esta audiencia final.
Try to get to the courthouse at least 15 minutes early to get through security and find the right courtroom.	Intente llegar al tribunal, por lo menos, 15 minutos antes para pasar por seguridad y encontrar la sala del tribunal adecuada.
Both individuals may be at this formal hearing.	Ambos individuos pueden estar presentes en esta audiencia formal.
If the Respondent, or alleged abuser, doesn't show up - even though they were served the judge will ask you to testify about what happened before deciding whether to grant a final protective order.	Si el demandado, o el presunto abusador, no se presenta a pesar de haber sido notificado, el juez le pedirá que testifique sobre lo ocurrido para tomar una decisión con respecto al otorgamiento de una orden de protección final.
If both individuals are present, the judge will ask the Respondent if they want to consent, or agree, to the entry of a protective order.	Si ambos individuos están presentes, el juez le preguntará al demandado si da su consentimiento, o está de acuerdo, con la emisión de una orden de protección.
The other option is for the Respondent to contest the protective order.	La otra opción es que el demandado objete la orden de protección.
Watch part 4 of this series for more information on those options.	Consulte la Parte 4 de esta serie para obtener más información sobre esas opciones.
If the Respondent does not consent, the judge will hold a contested trial.	Si el demandado no da su consentimiento, el juez celebrará un juicio contencioso.
Both individuals will testify and submit evidence.	Ambos individuos testificarán y presentarán pruebas.
Evidence may include photos, documents or written communications	Las pruebas pueden incluir fotos, documentos o comunicaciones escritas.
If possible, print out evidence before the trial.	Si es posible, imprima las pruebas antes del juicio.
Both individuals may also present and cross-examine witnesses.	Ambos individuos también pueden presentar testigos e interrogarlos.
Consider getting legal help before this final hearing.	Considere la posibilidad de obtener asistencia legal antes de esta audiencia final.

Find resources at <a href="http://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> .	Puede encontrar recursos en <a href="http://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> .
Or, speak with a lawyer for free at the Maryland Courts Self-Help Center.	O consultar a un abogado de forma gratuita en el Centro de Autoayuda de los Tribunales de Maryland.
The number is 410-260-1392.	El número es 410-260-1392.
At the end of the trial, the judge will decide whether to grant a final protective order.	Al final del juicio, el juez decidirá si concede una orden de protección final o no.
They will also review the terms of the final order, including stay-away provisions and child custody or financial terms.	También revisará los términos de la orden final, entre ellos, las disposiciones de restricción y la custodia de menores o los términos financieros.
Part 2 of this series examines provisions available in protective orders.	En la Parte 2 de esta serie, analizaremos las disposiciones disponibles en las órdenes de protección.
<b>CHAPTER HEADING:</b> Let's Review	<b>TÍTULO DEL CAPÍTULO:</b> Repasemos
<b>FULL-SCREEN ROAD MAP</b> Interim Temporary Final	<b>HOJA DE RUTA EN PANTALLA COMPLETA</b> Provisional Temporal Definitiva
An interim hearing takes place in a commissioner's office when courts are closed.	Se lleva a cabo una audiencia provisional en la oficina de un comisionado cuando los tribunales están cerrados.
A temporary hearing in court may result in a protective order that lasts for about seven days.	Una audiencia provisional en el tribunal puede dar lugar a una orden de protección por un período de siete días.
After the Respondent is served, the court will schedule a final protective order hearing.	Una vez que se notifique al demandado, el tribunal programará una audiencia para la orden de protección definitiva.
Stay in contact with the court so you don't miss notification of your hearing date.	Manténgase en contacto con el tribunal para estar al tanto de la fecha de la audiencia.
Both individuals may appear at a final protective order hearing.	Ambos individuos pueden estar presentes en la audiencia para la orden de protección definitiva.
Remember, for all hearings, the court must determine whether your relationship with the other person qualifies for a protective order.	Recuerde que, en todas las audiencias, el tribunal debe determinar si su relación con la otra persona califica para una orden de protección.

The actions must also constitute abuse.	Además, las acciones deben constituir abuso.
Watch Part 1 of this series for that critical information.	Consulte esa información crítica en la Parte 1 de esta serie.
Keeping people safe from domestic violence is important.	Es importante mantener a las personas a salvo de la violencia doméstica.
If you are a victim, you are not alone.	Si es una víctima, no está solo/a.
Reach out.	Busque ayuda.
Find help at <a href="https://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> .	Busque ayuda en <a href="https://mdcourts.gov/dv">mdcourts.gov/dv</a> .